



Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 1 di 6

SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

1.1. Identificatore del prodotto

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Ulteriori nome commerciale

BO 5002816, 20 kg

BO 5002819, 230 kg

1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

Utilizzazione della sostanza/della miscela

coadiuvanti di lubrificazione

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta:	BOHLE AG	
Indirizzo:	Dieselstr. 10	
Città:	D-42781 Haan	
Telefono:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
E-Mail:	info@bohle.de	
Persona da contattare:	Klaus Nehren	Telefono: +49 2129 5568-276
E-Mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Dipartimento responsabile:	Chemie	

1.4. Numero telefonico di emergenza:

Tox Info Suisse, 145. +41 44 251 51 51 (24Stdn), www.tox.ch

SEZIONE 2: identificazione dei pericoli

2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Regolamento (CE) n. 1272/2008

Categorie di pericolo:

Corrosione/irritazione cutanea: Skin Irrit. 2

Lesioni oculari gravi/irritazione oculare: Eye Irrit. 2

Indicazioni di pericolo:

Provoca irritazione cutanea.

Provoca grave irritazione oculare.

2.2. Elementi dell'etichetta

Regolamento (CE) n. 1272/2008

Avvertenza: Attenzione

Pittogrammi:



Indicazioni di pericolo

H315 Provoca irritazione cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

Consigli di prudenza

P260 Non respirare vapore / Aerosol.

P262 Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P303+P361+P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle o fare una doccia.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 2 di 6

P308+P313 minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
 IN CASO di esposizione o di possibile esposizione, consultare un medico.

SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti
3.2. Miscele
Caratterizzazione chimica

Soluzione acquosa di sali organici e inorganici.
 Inibitore di corrosione
 Additivo
 Polyol

Componenti pericolosi

N. CAS	Nome chimico			Quantità
	N. CE	N. indice	N. REACH	
	Classificazione-GHS			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrilotriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			10-20 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
1330-43-4	tetraborato di disodio, anidro; acidoborico, sale disodico			1-2,5 %
	215-540-4	005-011-00-4		
	Repr. 1B; H360FD			

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

SEZIONE 4: misure di primo soccorso
4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso
Informazioni generali

Soccorritore di pronto soccorso: Attenzione a proteggervi!
 Allontanare dall'area di pericolo.
 Togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati.

In seguito ad inalazione

Portare all'aria aperta.
 In caso di persistenza dei disturbi consultare un medico.

In seguito a contatto con la pelle

Lavare con sapone ed acqua.
 In caso di persistenza dei disturbi consultare un medico.

In seguito a contatto con gli occhi

In caso di contatto con gli occhi, rimuovere le lenti a contatto e sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 15 minuti.
 Chiamare immediatamente un medico.

In seguito ad ingestione

Sciacquare la bocca accuratamente con acqua.
 Non provocare il vomito.
 Consultare un medico

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Provoca irritazione cutanea.
 Provoca grave irritazione oculare.

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 3 di 6

SEZIONE 5: misure antincendio**5.1. Mezzi di estinzione****Mezzi di estinzione idonei**acqua nebulizzata polvere asciutta agente schiumogeno anidride carbonica (CO₂)**Mezzi di estinzione non idonei**

Pieno getto d'acqua

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Monossido di carbonio

ossidi di azoto (NO_x)**5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

In caso d' incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione.

SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale**6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

Usare dispositivi di protezione personale.

6.2. Precauzioni ambientali

Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari.

Evitare la penetrazione nel sottosuolo.

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Prevedere una ventilazione adeguata.

Prosciugare con materiali inerti (p.es. sabbia, tripoli, legante per acidi, legante universale, segatura).

6.4. Riferimento ad altre sezioni

SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento**7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura****Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Manipolare rispettando una buona igiene industriale e le misure di sicurezza adeguate.

Assicurare un sufficiente ricambio d'aria e/o un'aspirazione negli ambienti di lavoro.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Solite misure della protezione antincendio preventiva.

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente.

7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio**

Tenere i contenitori ermeticamente chiusi in un ambiente fresco e ben ventilato.

Conservare nei contenitori originali.

Conservare in un posto accessibile solo a persone autorizzate.

Proteggere dal gelo, calore e luce del sole.

Indicazioni per lo stoccaggio comune

Non immagazzinare in prossimità di acidi.

Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

5 - 40°C

SEZIONE 8: controllo dell'esposizione/protezione individuale

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 4 di 6

8.1. Parametri di controllo
Valori limite per l'esposizione (VME/VLE; Suva, 1903.f)

N. CAS	Sostanza	ppm	mg/m ³	f/ml	Categoria	Provenienza
1330-43-4	Tétraborate de sodium (anhydre) (exprimé en B [7440-42-8]) (inhalable)	-	0,8		VME 8 h	
		-	0,8		VLE courte durée	

Valori DNEL/DMEL

N. CAS	Sostanza	Via di esposizione	Effetto	Valore
1330-43-4	tetraborato di disodio, anidro; acidoborico, sale disodico			
	Lavoratore DNEL, a lungo termine	per inalazione	sistemico	6,7 mg/m ³
	Lavoratore DNEL, a lungo termine	per inalazione	locale	11,7 mg/m ³

Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo

Considerando la piccola quantità di sostanza utilizzata, si suppone che i limiti di esposizione non vengano raggiunti. Tuttavia è dovere dell'utilizzatore verificarlo e seguire i limiti di esposizione suggeriti sul luogo di lavoro.

8.2. Controlli dell'esposizione
Misure generali di protezione ed igiene

Gli ambienti di lavoro devono essere adeguatamente aerati. Non respirare i vapori/aerosol.
Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
Togliere immediatamente gli indumenti e le scarpe contaminate.
Tener lontano da cibi, bevande e alimenti per animali.
Lavarsi le mani prima delle pause e subito dopo aver maneggiato il prodotto.
Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare.

Protezioni per occhi/volto

occhiali di sicurezza con protezione laterale conformemente alla norma EN166

Protezione delle mani

guanti di protezione DIN EN 374
gomma nitrilica
Butil gomma elastica
Per quanto riguarda la resistenza alle sostanze chimiche dei suddetti guanti, se usati per applicazioni specifiche, si consiglia di consultarsi con il produttore.

Protezione della pelle

Indumento protettivo chimico DIN EN 13034

Protezione respiratoria

In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.
Tipo di filtro suggerito: A-P2

Controllo dell'esposizione ambientale

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.
Non far defluire nel suolo/sottosuolo.

SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche
9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico: liquido
Colore: verde
Odore: leggero

Metodo di determinazione

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 5 di 6

Valore pH (a 20 °C):	8,9
Cambiamenti in stato fisico	
Punto di fusione:	<0 °C
Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	> 100 °C
Punto di infiammabilità:	non applicabile
Inferiore Limiti di esplosività:	non applicabile
Superiore Limiti di esplosività:	non applicabile
Temperatura di accensione:	non applicabile
Pressione vapore: (a 20 °C)	23 hPa
Densità (a 20 °C):	1,12 g/cm ³ DIN 51757
Idrosolubilità:	completamente miscibile
Viscosità / dinamico: (a 20 °C)	8 mPa·s
Solvente:	0%

SEZIONE 10: stabilità e reattività
10.1. Reattività

Nessuna reazione pericolosa se correttamente manipolato e utilizzato.

10.2. Stabilità chimica

Stabile alle condizioni normali.

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Reazione esotermica con acidi forti.

10.4. Condizioni da evitare

Proteggere dal gelo, calore e luce del sole.

10.5. Materiali incompatibili

 acidi forti e con agenti ossidanti
 Acido nitroso e altri agenti azotanti

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuna decomposizione se immagazzinato e usato come indicato.

SEZIONE 11: informazioni tossicologiche
11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici
Tossicità acuta

N. CAS	Nome chimico				
	Via di esposizione	Dosi	Specie	Fonte	Metodo
1330-43-4	tetraborato di sodio, anidro; acidoborico, sale disodico				
	orale	DL50 mg/kg	2400	Ratto	

Irritazione e corrosività

 Provoca irritazione cutanea.
 Provoca grave irritazione oculare.

SEZIONE 12: informazioni ecologiche

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

Refrigerante concentrato VETROCOOL

Data di revisione: 30.07.2019

N. del materiale: BO5002819

Pagina 6 di 6

12.2. Persistenza e degradabilità

Nessun dato disponibile

12.3. Potenziale di bioaccumulo

La bioaccumulazione è improbabile

12.4. Mobilità nel suolo

Nessun dato disponibile

Ulteriori dati

contaminante lieve dell'acqua

Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari.

SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento**13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti****Informazioni sull'eliminazione**

Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

SEZIONE 14: informazioni sul trasporto**Trasporti/Dati ulteriori**

Merci non pericolose in termini di ADR/RID, ADNR, IMDG-Code, ICAO/IATA-DGR

SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione**15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE**

Autorizzazioni (REACH, allegato XIV):

Sostanze estremamente preoccupanti, SVHC (REACH, articolo 59):
tetraborato di sodio, anidro; acidoborico, sale disodico

Limitazioni all'impiego (REACH, allegato XVII):

Iscrizione 30: tetraborato di sodio, anidro; acidoborico, sale disodico

Regolamentazione nazionale

Tenore di COV (OCOV): 0%

SEZIONE 16: altre informazioni**Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo)**

H315	Provoca irritazione cutanea.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H360FD	Può nuocere alla fertilità. Può nuocere al feto.

Ulteriori informazioni

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale. Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)